



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT 30 MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A | 29 THÁNG 10 NĂM 2023

Giáo phận San Bernardino | Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

6885 Del Rosa Ave., San Bernardino, CA 92404

Văn phòng Giáo xứ: (909) 884-6375 | Email: congdoancttdvn@gmail.com

SỨ MỆNH

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



MISSION STATEMENT

We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.

Tiền rở Chúa Nhật
29/10/2023

\$ 9,110.92

Tiền rở Truyền giáo
22/10/2023

\$ 4,541.31

BÍ TÍCH RỬA TỘI:

Xin liên hệ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

Chương trình Giáo lý Tân tòng sẽ theo nhu cầu (chương trình kéo dài 1 năm).

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI:

Xin liên hệ Ban Phụng vụ trước 6 tháng.

Xin liên hệ Cha Phó về các vấn đề Hôn phối.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản xứ

Lm. Roberto Flores, SVD

Phó xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | qpham@sbdioocese.org

Thường trú

Lm. Nguyễn Việt Dương, SVD

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần 7:00 AM

Thứ Năm hằng tuần 7:00 AM

Chúa Nhật hằng tuần 4:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng 7:00 PM

Xin liên hệ Ban Phụng vụ nếu cần Thừa tác viên đưa Mình Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (tiếng Anh) 7:30 AM – 8:30 AM

Thứ Sáu đầu tháng (tiếng Việt) 6:30 PM – 7:00 PM

• Hội Cursillo phụ trách

Chúa Nhật hằng tuần (tiếng Việt) 3:15 PM – 3:45 PM

Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách

Tuần 2: Bà mẹ Công giáo ▪ **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm

Tuần 4: Legio Mariae ▪ **Tuần 5:** Ban Thường vụ

Xin cộng đoàn bớt chút thời gian tham dự các giờ Châu Thánh Thể.

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ 11:30 AM – 12:45 PM

Giáo lý 1:00 PM – 2:15 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể 2:30 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (sau Thánh Lễ) 5:15 PM – 6:00 PM

Xin liên hệ với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.

Xin chỉ liên hệ trực tiếp với Cha Phó khi khẩn cấp.

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật cuối tháng (tiếng Việt) 2:30 PM – 3:15 PM

Thứ Bảy hằng tuần (tiếng Anh) 4:30 PM – 5:30 PM

Xin gặp Cha tại phòng áo sau các Thánh Lễ nếu cần Giải tội gấp.

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch: Nguyễn Hạnh Phúc
Phó Nội vụ: Đậu Kim Thoa
Phó Ngoại vụ: Nguyễn Quế
Thư ký: Đặng Hùng
Thủ quỹ: Vũ Thị Diễm Chi

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ: Nguyễn Hữu Lâm
Trang trí: Lê Thị Sinh
Tiếp tân: Hồ Xuân Cảnh
Trật tự: Nguyễn Hớn
Xã hội: Nguyễn Quang Khôi
Giáo dục: Lê Chí Thiện
Trần Phụng
Phụ huynh: Nguyễn Phương Trinh
Truyền thông: Nguyễn Hoàng Lê
Văn nghệ: Đào Nguyên
Kỹ thuật: Nguyễn Quế
Âm thanh/
ánh sáng: Nguyễn Lâm

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng: *Trần Kimberly*
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật | 2:30 - 3:45 PM | Hội trường
Ca đoàn Nhí: *Nguyễn Uyển*
Giờ sinh hoạt: Thứ Sáu | 7 PM - 9 PM | Phòng D3

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Từ bi Thứ Ba | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B1
Đội trưởng: *Nguyễn Thị Lợi*
Đội Mân Côi Chúa Nhật | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B1
Đội trưởng: *Nguyễn Thị Hải Hạnh*
Đội Fatima Chúa Nhật | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B2
Đội trưởng: *Lê Hồng Hạnh*
Đội Hy vọng Chúa Nhật | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B3
Đội trưởng: *Nguyễn Thị Kim Vân*

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng: *Nguyễn Thị Thu Hà*
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật thứ 2 | 2 PM - 3:30 PM

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng: *Hoàng Xuân Thanh*
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật thứ 3 | 2:30 PM - 3:30 PM

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng: *Hoàng Xuân Thanh*
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật thứ 4 | 2 PM - 3:30 PM

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng: *Phạm Quốc Huy*
Giờ sinh hoạt: Thứ Sáu | 9 PM - 11 PM | Phòng D3

TÂM TÌNH TỪ CHA QUẢN NHIỆM

“Nguyễn xin Thiên Chúa là Cha chúng ta và Chúa Giê-su Ki-tô ban cho quý ông bà anh chị em ân sủng và bình an” (*Philippê 1, 2*).

Đã 3 tháng trôi qua kể từ khi con được Bê trên Tỉnh Dòng Ngôi Lời và Đức Cha Alberto Rojas của Giáo phận San Bernardino sai về phục vụ tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng và Cộng đoàn các Thánh Tử đạo Việt Nam. Con lãnh nhận sứ vụ truyền giáo đầu tiên này với bàn tay còn thơm mùi Dầu Thánh của ngày được thánh hiến trong Thánh chức Linh mục, và một tâm hồn đầy niềm vui và hy vọng, như những lời đầu tiên trong Hiến chế Mục vụ của Thánh Công đồng Vaticanô II: “Những vui mừng và hy vọng, những ưu sầu và lo âu của con người trong thời đại này, đặc biệt là của những người nghèo khó và những ai đang đau khổ trong bất cứ phương diện nào, cũng chính là những vui mừng và hy vọng, ưu sầu và lo âu của những người môn đệ của Chúa Kitô” (*Gaudium et Spes*, số 1).

Con **vui mừng** cảm tạ Thiên Chúa vì đã sai con đến một cộng đoàn giáo xứ đầy sức sống với những giáo dân nhiệt thành và sốt mến. Với hàng trăm tâm hồn, khối óc, con tim, và đôi tay đã được chính Thiên Chúa là Cha chúng ta tạo nên trong tình thương vô biên, con thật sự vui mừng được đến với Cộng đoàn chúng ta trong tinh thần của một Giáo Hội Hiệp hành, với ba khía cạnh là Hiệp nhất, Tham gia, và Sứ vụ.

Chúng ta là một trong những Cộng đoàn Công giáo Việt Nam lớn nhất tại Giáo phận San Bernardino, và từ gần 45 năm qua, chúng ta đã cùng **hiệp nhất** để tập hợp, xây dựng, phát triển và trưởng thành. Trong từng hoạt động của cộng đoàn, mỗi thành viên của Cộng đoàn, tùy khả năng Chúa ban, đã **tham gia** góp lời cầu nguyện và công sức để dù thành công hay thiếu sót, chúng ta cùng tiến tới tương lai với một đức tin sắt son, một niềm trông cậy vững vàng, và một lòng mến thiết tha. Và từ nền tảng đó, chúng ta cùng ra đi thực hiện **sứ vụ** mà Chúa Kitô đã trao ban, đó là chia sẻ tình thương và khả năng của mình đến với những ai khó khăn và đau khổ.

Hiệp hành là một khái niệm khá mới với chúng ta, dù rằng ý tưởng thì không hề mới. Hiệp hành không đơn giản chỉ mang nghĩa là đồng hành, nghĩa là bước đi cùng nhau, mà hiệp hành là vừa bước đi cùng nhau, nhưng suy nghĩ, lời nói, và việc làm của chúng ta cũng phải theo cùng một hướng. Và để góp phần xây dựng một Giáo Hội Hiệp hành trong Cộng đoàn và trong các Hội đoàn, Đức Thánh Cha Phanxicô đã cho chúng ta 3 động từ để giúp chúng ta sống hiệp hành với nhau. Ba động từ đó là: gặp gỡ, lắng nghe, và phân định.

Sau sự xa cách gây ra bởi đại dịch Covid-19, Đức Thánh Cha muốn chúng ta hãy tái khám phá ý nghĩa của việc **gặp gỡ** lẫn nhau, và cảm nhận giá trị của sự chân thành mà chúng ta có thể trao ban cho nhau thông qua những lần gặp gỡ, cũng như nhờ đó, chúng ta có thể nhận ra chính Thiên Chúa đang hiện diện nơi anh chị em mình.

Hơn thế nữa, khi chúng ta gặp gỡ nhau, hãy biết dành thời gian để **lắng nghe** nhau, để cho những gì chúng ta nghe có thời gian lắng lại, và để chúng ta tập thói quen im lặng lắng nghe để hiểu và để yêu thương, chứ không phải chỉ để trả lời lại. ▶

Sau khi đã gặp gỡ và lắng nghe nhau, chúng ta được mời gọi để **phân định**, tức là suy niệm và cầu nguyện, chứ không phải xét đoán hay định kiến, để nhận ra sự linh hướng của Chúa Thánh Thần, qua sự thúc đẩy của Lời Chúa và giáo huấn của các Đấng bậc trong Giáo Hội.

Đang khi Cộng đoàn chúng ta hân hoan chuẩn bị mừng Bồn mạng trong dịp **Đại Lễ các Thánh Tử đạo Việt Nam**, chúng ta hãy luôn tự nhắc mình về chứng tá đức tin của các Ngài, vì các Ngài đã không chỉ dâng lên Chúa những lời ca tụng ngoài môi miệng, nhưng còn là bằng sự hy sinh trong từng giây phút được làm con cái của Thiên Chúa. Và một mùa Vọng sắp tới lại còn nhắc nhở chúng ta một cách sinh động hơn nữa về tình yêu vô bờ của Thiên Chúa được hiện thực hóa, khi chúng ta sẽ cùng các Kitô hữu trên khắp địa cầu chờ đợi và tưởng niệm mầu nhiệm Ngôi Lời nhập thể làm người, vì “từ nguồn sung mãn của Người, tất cả chúng ta đã lãnh nhận hết ơn này đến ơn khác” (Gioan 1, 16).

Thưa quý ông bà anh chị em, với những lời nhắn gửi trên đây, con cũng gửi gắm niềm **hy vọng** lớn lao vào sự cộng tác của tất cả mọi người vào những công việc chung của Cộng đoàn, mà bản thân con là Linh mục Quản nhiệm cũng chỉ là một thành viên được sai đến mà thôi. Con hy vọng quý ông bà anh chị em, thông qua những điều con giảng dạy và những việc con làm, có được thêm động lực và niềm tin để đến gần hơn với Chúa và với anh chị em mình trong Cộng đoàn. Một **Giáo Hội Hiệp hành** cần có sự hiệp thông, tham gia, và sứ vụ của mỗi chúng ta. Một **Cộng đoàn Hiệp hành** mời gọi chúng ta hãy gặp gỡ nhau, lắng nghe nhau, và phân định cùng nhau.

Nguyện xin Chúa là Đấng đã bắt đầu những việc tốt lành nơi chúng ta, thì cũng sẽ đưa công việc đó đến chỗ hoàn thành (Philippê 1, 6). ▀

Linh mục **Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD**
 Quản nhiệm Cộng đoàn các Thánh Tử đạo Việt Nam
 Phó xứ Đức Mẹ Hy vọng, Giáo phận San Bernardino.

THƯỜNG THỨC PHỤNG VỤ

? Trong Thánh Lễ, khi nào thì giáo dân cúi đầu, và khi nào thì phải cúi mình? Đây là sự khác biệt giữa hai hành động này trong Thánh Lễ?

Quy chế Tổng quát Sách Lễ Rôma số 275 quy định:
 Việc *cúi đầu*, *cúi mình* nói lên sự tôn kính đối với chính các nhân vật hoặc các biểu tượng của các nhân vật ấy.

Có hai cách cúi: *cúi đầu* và *cúi mình*.

a) **Cúi đầu**: mỗi khi đọc tên Ba Ngôi Thiên Chúa cùng nhau, khi đọc tên Chúa Giêsu (ví dụ như trong *kinh Vinh Danh*), tên Đức Maria đồng trinh và tên vị Thánh được kính trong Thánh Lễ hôm ấy.

b) **Cúi mình** hay **cúi sâu**: khi chào bàn thờ, khi đọc câu: “*Bởi phép Chúa Thánh Thần...*” trong *kinh Tin Kính*, khi chúc bình an, và ngay trước khi Rước Lễ. Còn sau khi Truyền phép, chỉ những ai không quý được vì ngăn trở thể lý, thì mới buộc cúi mình khi Chủ tế cúi mình.

Ngoài ra, Quy chế Tổng quát số 274 nói thêm rằng Hội đồng Giám mục Việt Nam cho phép thay thế việc bái gối (*quỳ gối bên phải sát đất*) bằng cử chỉ cúi mình. ▸

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 29/10/23	Thứ Hai tuần 30 Thường Niên
Thứ Ba, 30/10/23	Thứ Ba tuần 30 Thường Niên Lễ Vọng các Thánh Nam Nữ 7:00 PM (tiếng Việt) (Lễ Buộc)
Thứ Tư, 31/10/23	Lễ các Thánh Nam Nữ (Lễ Buộc) 7:00 AM (tiếng Anh) 7:00 PM (tiếng Mỹ)
Thứ Năm, 1/11/23	Lễ các Đấng Linh hồn (Lễ Kính) 7:00 AM (tiếng Việt) 7:00 PM (song ngữ Anh-Mỹ)
Thứ Sáu, 2/11/23	Thứ Sáu đầu tháng Thánh Martin de Porres, Tu sĩ (Lễ Nhớ) 7:00 AM – Thánh Lễ (tiếng Anh) 6:30 PM – Châu (tiếng Việt) 7:00 PM – Thánh Lễ (tiếng Việt)
Thứ Bảy, 3/11/23	Thánh Charles Borromeo, Giám mục (Lễ Nhớ)
Chúa Nhật, 4/11/23	Chúa Nhật thứ 31 Thường Niên

NGÀY BỒN MẠNG CỘNG ĐỒNG CÔNG GIÁO VIỆT NAM GIÁO PHẬN SAN BERNARDINO

Chủ đề: “Thánh Thể Nguồn Sống”

Địa điểm: **Đền Thánh Đức Mẹ Dâng Con**
 Shine of Presentation, 1775 Main St., Corona, CA 92882

Thời gian: **Thứ Bảy, ngày 11 tháng 11 năm 2023**

Chương trình: **3:30 PM** – Giảng phòng:

- Chủ đề cho Người Lớn: “Yêu cho đến cùng” (Lm. Đaminh Nguyễn Thiết Thắng, SDD)
- Chủ đề Giới trẻ: “Without Cost We Receive, Without Cost We Give.” (Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD)

5:30 PM – Châu Thánh Thể

6:00 PM – Thánh Lễ Bồn Mạng
 (Đức Cha Michael Phạm Minh Cường chủ tế)

8:00 PM – Liên hoan và Văn nghệ

9:30 PM – Bế mạc

Do đó, các trường hợp phải bái gối sau đây có thể được thay bằng việc cúi mình: đi ngang qua Minh Thánh Chúa (trừ khi đang đi Kiệu), hoặc đi qua tượng Thánh Giá trong Tam Nhật Thánh. Những người giúp lễ cầm Thánh Giá và nến cao thì chỉ cúi đầu thay vì bái gối hoặc cúi mình.

Riêng Linh mục, Phó tế và các Thừa tác viên thì cúi mình khi đến bàn thờ hoặc rời bàn thờ, nhưng không cúi mình trước Nhà Tạm đang khi cử hành Thánh Lễ. ▀